

ВСТУПЛЕНИЕ.

№ 17.

VORSPIEL.

MARCIA.

Ноты с сайта www.notarhiv.ruПереложение М. Балакирева.
Uebers. von M. Balakirew.Allegro risoluto. $\text{M.M.} = 69$.

PIANO.



Flauti

sf sf mf Quart. f mf f

This system shows the first staff of music for the Flutes. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure contains a forte (sf) dynamic marking, followed by a mezzo-forte (mf) marking. The word "Quart." is written above the staff. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The staff ends with a double bar line.

sf mf

This system continues the musical score for the Flutes. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure contains a mezzo-forte (mf) dynamic marking, followed by a forte (sf) marking. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The staff ends with a double bar line.

ob. cl. f sf mf

This system shows the musical score for the Oboe (ob.) and Clarinet (cl.). It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure contains a forte (f) dynamic marking, followed by a mezzo-forte (mf) marking. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The staff ends with a double bar line.

cl. ob. f

This system continues the musical score for the Clarinet (cl.) and Oboe (ob.). It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure contains a forte (f) dynamic marking. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The staff ends with a double bar line.

Tromb. p

This system shows the musical score for the Trombone (Tromb.). It begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure contains a piano (p) dynamic marking. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The staff ends with a double bar line.

This page of musical score is divided into five systems, each containing a grand staff (piano) and individual staves for various instruments. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

- System 1:** Features a grand staff with a piano part. Above it are staves for Violin (Viol.), Clarinet (Cl.), Cor Anglais (Cor.), Oboe (Ob.), and Bassoon (Fag.). Dynamic markings include *mf* and *p*. A section marked with a box containing the number 3 is present.
- System 2:** Continues the piano part and includes staves for Violin (Viol.), Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). Dynamic markings include *mf*, *p dol.*, and *mf*. A section labeled "Quart." is also present.
- System 3:** Features a grand staff with a piano part. Above it are staves for Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). Dynamic markings include *p*, *mf*, and *p*.
- System 4:** Continues the piano part and includes staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). Dynamic markings include *mf*, *pizz.*, and *sf*.
- System 5:** The final system on the page, featuring a grand staff with a piano part. Above it are staves for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). Dynamic markings include *p* and *sf*.

Театр. представляет волшебные сады Черномора.
Вдали вода.

Die Bühne veranschaulicht die Zaubergärten Tschernomors.
In der Ferne ein Gewässer.

Allegro agitato. M. M. ♩=126.

Людмила.
Ludmila.

PIANO.

Allegro agitato. M. M. ♩=126.

pizz.

p Cor.

Л. Вдали от ми-лю-го, — в не-
Fer-ne den Lieb-sten schmach-tend

Viol. *sf* Ob. *sf*

Л. во-ле, За-чем мне жить, за-чем мне жить, на свете
wis-sen Dann lie-ber gleich, dann lie-ber gleich das Le-ben

pizz.

Л. бо-ле? О, ты, — чья ги-бель-на-я страсть Ме-ня тер-за-ет и ле-
mis sen! O, du, dess un-heil-vo-le Macht Mich quält und hegt um Lie-be

con forza *ff* *mf*

ле - ет! Мне не страшна зло-де-я власть! Люд-ми-ла у-ме-реть у-
 wer - bend! Mich schreckt nicht Zorn noch Nieder-tracht; Lud - mi - la trotz dem Zwang selbst

risoluto *(allargando)* (Хочет броситься в воду.) (Will sich in's Wasser stürzen.)
 -ме-ет! Во-ны, вол-ны го-лу-бы-е! Дай-те мир ду-ше мо-ей!
 ster-bend! Wel-len, lie-be blau-e Wel-len, O, ge-wäh-ret Frie-den mir!

(Из воды появляются водяные де-вы и удерживают ее.) (Ballet.)
 (Aus dem Wasser erscheinen Wassergirl-Frauen und halten sie auf.) (Ballet.)

Moderato. M. M. ♩ = 80.

Supr. (Невидимый хор.) (Unsichtbarer Chor.)

ХОР. По-ко-рись су-деб ве-лень-ям, О, пре-кра-сна-
 CHOR Fül-ge dich des Schick-sals Wül-ten, O, du wirt-der

По-ко-рись су-деб ве-лень-ям, О, пре-
 Fül-ge dich des Schick-sals Wül-ten, O, du

Moderato. M. M. ♩ = 80.

pp

-я кня-жна! Все здесь ма-нит к ка-сла-доч-кам,
 -hol de Maid! Sieh dein Loos sich hier ge-stal-ten

кра-са-ва кня-жна! wir ser-hol-de Maid!

Жизнь здесь ра - до - стей пол - на, жизнь здесь ра - до - стей пол - на!
 Vol - ler Glück und Se - lig - keit, vol - ler Glück und Se - lig - keit!

Tempo I.

Людм. Ludm.

Tempo I.

(Водяные девы исчезают)
(Die Wasserfrauen verschwinden)O, что мне
Mein Glück ist

Fl. *mf* *p* *pp* *sfp* *sfp*
 Cor. *a.*

жизнь? ка - ка я радость? Кто воз - вра - тит е - е? Ед - ва вза - им - на -
 hin... Was soll mir's Le - ben, Wenn mir kein Glück mehr lacht? Kaum war die Lie - be

sfp

я любовь Мою приветство - ва - ла мла - дость, Ед - ва возник бла -
 mir erwacht, Um mich ins Pa - ra - dies zu he - ben, Kaum strahlte mir ein

Л. Л. *p*

жен-ства день, И нет у-же со мной Ру-сла-на! И сча-стье скры-ло-
 Won-na-tag, Da ward Russ-land mir jäh ge-nom-men, Mein Glück zer-schelt vom

pp *p* Viol.

Л. Л.

-ся, как тень, Как солн-це в о-блаках ту-ма-на, как солн-це
 Schick-sals-schlag, Mein Son-nen-schein in Nacht ver-glom-men, mein Son-nen-

(Садится и задумывается.) (Setzt sich und vertieft sich in ihre Gedanken.)

Л. Л.

в о-блаках ту-ма-на!
 -schein in Nacht ver-glom-men!

pp *f*

Andante mosso, quasi Allegretto. M. M. $\text{♩} = 80$.

Sopr. I. II.

ХОР. CHOR. (Из цветов выходят волшебные девы и стараются утешить Людмилу.) (Ballet.) (Невидимый хор.) (Unsichtbarer Chor.)

Aiti. (Keen entsteigen den Blumenbüschen hervor und suchen Ludmila zu trösten.) (Ballet.)

Andante mosso, quasi Allegretto. M. M. $\text{♩} = 80$.

Fl. Cl. *p* *f* *pp* *p* *f* *pp*

Oor.

I dolce
He ce - туй!
O Her - rin,

II dolce
He ce - туй!
Du hol - de,

dolce assai
He ce - туй,
Du *dolce assai* hol - de,

Fl.
p
Cl.
Cor.
Fag.

ми - ла - я кня - жна!
zäh - te Zorn und Schmerz!

Раз - ве се - ли свой
Las - se die Blic - ke

взор — пре - крас - ный!
froh — er - glän - zen!

И э - тот за - мор,
Sieh, un - seres Herr - schers . Land und Herrs

И вла - сть лии те -
Sind dir er - ge - ben

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The music is in common time. The piano part features a prominent melody in the right hand, often marked with a "Fl." (Flute) or "Cl." (Clarinet) instrument. The left hand provides a harmonic accompaniment. The score is divided into two systems. The first system contains the first two measures of the music. The second system contains the next two measures. The music is written in a clear, legible style with standard musical notation.

спр мы е дн вы, ле та я с рев
wirst du von lieb rei chen Fee en gar

pp

Fl. Ob. Cl. Fag.

pp

Vln.

не - шим вым-мань-ем люб-ви, — — — — —
sorg-lich be-treut und be-wacht, — — — — —

dolce assai

p

с са-бо-то-ю, де-ва-ма.
Die rast-los, von Nie-mand ge-

Cl. Fl.

dolcissimo

p

Cor.

да я, здесь днм о хра-ни ют тво
-то hen Dich schüt zen bei Ta ge und

Cl. Fl.

Fag.

-и; Die un-ge-se-hen dich schüt-zen хра-bei
Nacht, Die un-ge-se-hen dich schüt-zen хра-bei

Cl. Fl. Cl. Fl.
Cor. Fag.

ия ют тво-и, Здесь дни о-хра-ня-ют тво-и.
Ta-ge und Nacht, Dich schützen bei Ta-ge und Nacht. pp

Здесь
Dich

pp

(Волшебные девы исчезают.)
(Die Feen verschwinden.)

дни о-хра-ня-ют тво-и.
schützen bei Ta-ge und Nacht.

pp f-pp f-pp

Adagio. M.M. ♩ = 60.
Viol. Solo cantabile

p

Людмила.
Ludmila.

con anima

Ах ты до-ля, до-люш-ка,
O, du bit-ter trau-ri-ge Loos;

a tempo

Viol. Solo

До-ля мо-я горь-ка-я!
Wie ist doch mein Jam-mer gross!

Ра-но мо-е сол-нышко
Früh barg sich mein Sonnenlicht

Л.
Л.

За не-наст-ной ту-че-ю, За грозо-ю скры-лося, за грозо-ю
 Hin-ter Wet-ter-wol-ken dicht, Die es hül-len schwarz und schwer, Die es hül-len,

f *p* *mf* *p*

Л.
Л.

ва гро-зо-ю скры-ло-ся!
 die es hül-len schwarz und schwer!

riten. *a tempo* *poco rit.*
vic. *con espressione*

Poco più mosso. M.M. 2-92.

Viol. Solo

pp *sf* *sf*

Л.
Л.

con passione

Не видеть мне бо-ле-е Ни родно-го
 Nimmer schaut mein Au-ge mehr Va-lers Antlitz

pp *sf* *sf*

ба-тюшки,
traut und lieb!

Ня дра-го-го ви-тя-зя!
Weiss nicht, wo mein Liebster blieb!

pp sf pp

То-ско-вать — мне, де-ву-це,
We-he-klagen, wie ein blos

p sf pp

В без-о-град-ной до-люш-ке!
Ist fort an mein jun-ger Los!

f

Ax!
Ach

p ritard. e morendo sf

ritard. e morendo *Adagio come sopra.*
con anima

Л. Л. ты до - ля,
du bit - ter

Adagio come sopra.

Л. Л. до люш - ка, До ля мо - я горь ка - я!
trau rig Loos, Wie ist doch mein Jam - mer gross!

Viol.

Л. Л. Ра но мо - е сол - ныш - ко За не - наст - ной ту - че - ю,
Früh barg sich mein Son - nen - licht. Hin - ter Wet - ter - wol - ken dicht,

Л. Л. За гро - зо ю - скры ло - ся, за гро - зо - ю, за гро - зо - ю скры - ло -
Die es kühl - ten - schwarz und schwer, Die es kühl - ten, die es kühl - ten schwarz und

riten.

a tempo

Л. Л.

- ся!
schwer!

poco rit.

Più mosso. M.M. ♩ = 92.

Л. Л.

Не ви-дать мне бо-ле- Ни род-но-го ба-тюш-ки,
Nim-mer schaut mein Au-ge mehr Va-ter's An-ge-licht traut und lieb!

Più mosso. M.M. ♩ = 92.

Л. Л.

Ни дра-го-го ви-тя-зя! Тоо-ковать мне, де-ви-це, В бе-зот-
Weiss nicht, wo mein Lieb-ster blieb! We-ke-klagen, Weinen blos Ist fort.

Л. Л.

-рад- ной до-люшке. Не ви-дать мне бо-ле-
an mein- jun- ges Loos. Nim-mer schaut mein Au-ge mehr

rit. a tempo f

rit. a tempo

Л. Л.
 Ни род-но-го ба-тюшки, Ни дра-го го-ви-тя-зя!
Va-ter's An-elit's traut und lieb! Weiss nicht, wo mein Lieb-ster blieb!

Л. Л.
 Тоо-ковать мне, де-вице, В бе-зот-рад-ной до-люш-ге
We-he-klagen, Weinen blos Ist fort an mein jun-ge

Л. Л.
 - ке!
Loos!
a tempo
 Viol. *p dolce*
 Vlno.

(Является из под земли роскошно убранный стол. Золотые и серебряные деревья ведут куранты.)
(Aus der Erde erscheint eine reichgeschmückte Speisetafel. Goldene und silberne Bäume lassen ein Glockenspiel ertönen.)

Sopr. II. Allegretto. M.M. ♩ = 80.

Alt.
 Но са-тун, ми-ля-я княжна! Раз-се-се-ля твои
 О, Гер-рин, ах-ме Zorn und Schmerz! Las-се die Blic-ke

Allegretto. M.M. ♩ = 80.

p
 Harmonica.
 Fl.
 Viola.

взор — прекра — ный! И э — тот за — мок, И стра — на,
 froh — er — glän — zen! Sieh, un — ses Herr — schers Land und Herz

8

Людмила. Ludmila.

Allegro agitato. *mf*

He нуж — но
 Lasst ab — von

И пла — стели те — ба — похваст — ны!
 Sind dir er — ge — ben oh — ne Gren — zen!

Allegro agitato.

Fl. *sf* Ob. *sf*
 Cor. *sf*

л.
 мне тво — их — даров, Нискучных пе — сен, ни пи — ров!
 mir sein Herz, — sein Reich, All ou — er Sing — sang ist mir gleich!

sf p

Л. *f*

Назлов му-чи - тельной ис - то - ме, Ум - ру сре-ди твоих са -
Der Gram werf' mich, zum Tott euch, nie - der, Dann sterb' ich mit - ten un - ter

p

Allegretto.

Л. *f*

- дов! Назлов му-чи-тельной ис - то - ме, Ум - ру сре-ди
euch! Zum Tott euch, werf' der Gram mich nie - der, Dann sterb' ich

f

И э - тот за - мок, и стра - на. И вла - сте-лин те -
Sieh, un - ses Herr - schers Land und Herz Sind dir er - ge - ben

Allegretto. 8
 Harm.

p Flati

Л. *f*

- ди твоих садов! сре-ди твоих садов!
mit - ten un - ter euch!

f

бе - подвласт-ны! Склонися в любви поч - тительной и страст - ной, скло-нися к любви!
oh - ne Gren - zen! Mag Lie - bes gluth dir bald im Au - ge glän - zen, er - kön' sein Flehn.

f Fl. 8

Vivace. M.M. $\text{♩} = 120$.

Л. Л.

Без-ум- ный вол- шебник! Я дочь Свето- за- ра, Я
Welch sinn- los Be- geh-ren! Die Toch- ter des Für- sten, Der

Vivace. M.M. $\text{♩} = 120$.

sf p sf p sf p sf p sf p

Л. Л.

Ки- о-ва гордос-ти! Не ча- ры вол- шебства Де-ви- чье серд- це На
Stolz ih-res Lan-des, Er- hö- ret dich nimmer! Ge- hört doch ihr Her- ze Dem

sf p sf p pp

Л. Л.

кон anima
 век по-ко-ри-ли, Но ви- тя-зя о-чи За-жгли мо-ю
herr lichsten Rit-ter In treu e-ster Lie- be Für e- mi-ge

con forza

Л. Л.

ду- шу, Ви- тя-зя о-чи За-жгли ду- шу мне! Ча-руй же, ку-
Zei- ten, Bleibt doch dem Rit- ter Ihr Herz e- mir treu! Dein Zau- ber ver-

p mf sf p

Л. С. *p* *f*

дес-ник: Я к смер - ти го - то - ва! Пре - зре - ния де - вы Ни -
 tag wol Lud - mi - ßa zu töd - ten, Ihr Herz zu ge - win - nen Er -

Л. С.

чем не из - менишь! Без - ум - ный вол - шеб-ник! Я дочь Све-то -
 weist er sich nich - tig. Welch sinn - los Be - geh - ren! Die Toch - ter des

Л. С. *p* *dolce*

- за - ра, Я Ки - е - ва гордость! Не ча - ры волшебства Де - ви - чье
 Fürsten, Der Stolz ihres Landes, Er - hö - ret dich nimmer! Ge - hört doch ihr

Л. С. *con anima*

серд - це На век по - ко - ри - ли, Но ви - тязя о - чи Э -
 Her - zu dem herr - lichsten Rit - ter In treu - e - ster Lie - be Für

con forza

Л. Л. ЖГЛИ МО-Ю ду-шу, Ви-тя-зя о-чи Ва-ж-ли ду-шу мне! Ча-руй же,
 e - wi - ge Zei - ten, Bleibt doch dem Rit - ter Ihr Herz e - wig treu! Dein Zauber

Sopr.
 ХОР. CHOR.
 Ten. Bassi. *mf*

Сми-ришь-ся,
 Du fügst dich,

На-пра-сны еле-зы, Гнев бес-си-лен!
 Dir nützt kein Wei - nen, Hilft kein Trot - zen!

p *mf* *f*

Росо-рiù моcсо.

Л. Л. кудесник, Я к смерти го-то-ва. Пре-зре-ни-я де-
 vermag wol Ludmi - la zu töd - ten, Ihr Herz zu ge - win -

гор-да-я княжна, сми-ришь-ся, гор-да-я
 stol - zes Für - stenkind, du fügst dich, stol - zes

ff

Л. Л. -вы, Пре-зре-ни-я де-вы Ни-чем, ни-чем не из-
 nen Er - weist er sich nich - tig, Er - weist, er - weist er sich

я княж-на, сми-ришь-ся, гор-да-я княж-на, Пред-вла-стью, пред-вла-стью
 Für - sten - kind, du wirst dich, fü - gen fürsten kind, Der Allmacht, der Allmacht

f *sf*

me - nich - - - - - нншь! Чаруй же, кудесник, Я к смерти го-то-ва!
 - - - - - tig! Dein Zauber vermag wol Ludmi - la zu töd - ten,

Чер-но-мо-ра! Сми-ришь - - - - - ся, гор - да - я княж-на, сми-
 sei - nes Zau - bers! Du wirst dich fü - gen, Für - sten kind, dy

9

Пре-аре-ни-я де-вы, Пре-аре-ни-я де-вы Ни-
 Ihr Herz zu ge - win - nen Er - weist er sich nich - tig, Er -

- ришь - - - - - ся, гор - да - я княж - на, сми - ришь - ся, гор - да - я княж - на,
 wirst dich fü - gen, Für - sten kind, du wirst dich fü - gen, Fürstenkind,

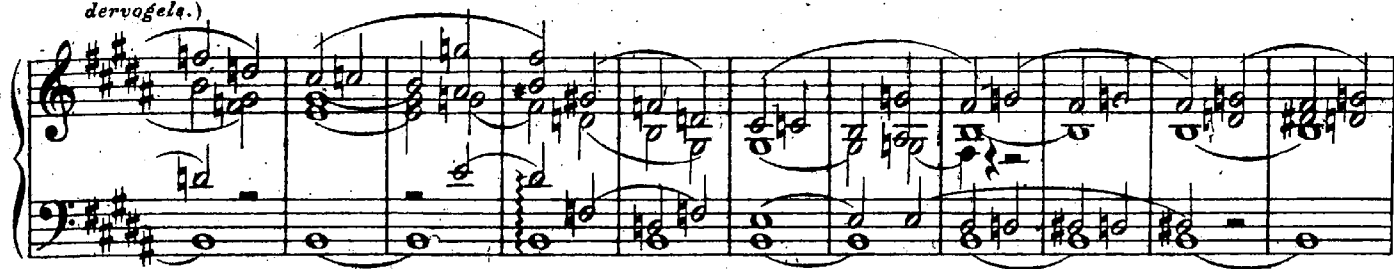
чем, ни-чем Но из-ме- - - - - нншь!
 weist, er - weist er sich nich - - - - - tig!

Пред вла-стью, пред властью Че-р-но-мо-ра!
 Der All - macht, der Allmacht sei - nes Zau - bers!

10

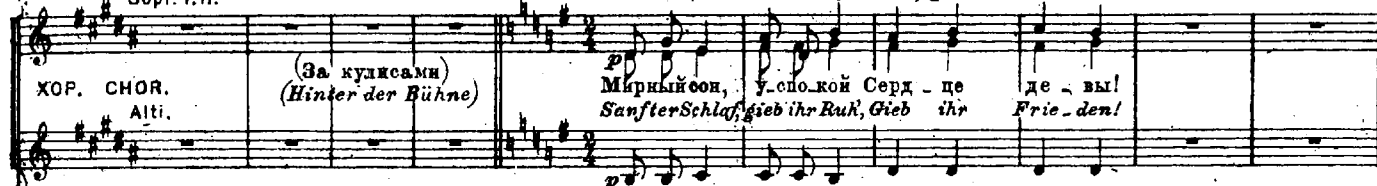
(Людмила падает без чувств. Над нею опускается прозрачный шатер. Волшебные девы обвешивают ее опах-
лами из перьев. Жар птицы.)

(Ludmila fällt in Ohnmacht. Ein durchsichtiges Zelt sinkt über sie. Zauberjungfrauen umfächeln sie mit Federn eines Wun-
dervogels.)



Sopr. I. II.

Andante, quasi Allegretto, grazioso assai. M.M. ♩ = 88.



Andante, quasi Allegretto, grazioso assai. M.M. ♩ = 88.

Arpa.



Be - се - ла, как дя - тя, ве - се - ла, как дя - тя; Не из - бег - нуть
 Wohl - ge - muth, wie ein Kind, wohl - ge - muth, wie ein Kind, Um der Zau - ber

ей тог - да Вла - сти Чер - но - мо - ра! Не из - бег - нуть ей тог - да
 - kunst des Zwerfs End - lich zu er - lie - gen, Um der Zau - ber - kunst des Zwerfs

Вла - сти Чер - но - мо - ра, вла - сти Чер - но - мо - ра!
 Schliess - lich zu er - lie - gen, schliess - lich zu er - lie - gen!

Появляется шествие: из глубины сцены выходят музыканты (духовой оркестр.). За ними идут рабы и подвластные Черномора, наконец и сам волшебник Черномор — старик карлик с огромнейшей бородой, которую несут на подушках арапчата. — Во время шествия Людмила мало по малу приходит в себя, и, когда Черномор садится возле нее на трон, то выражает жестами негодование.

Es erscheint der Zug: aus dem Hintergrunde der Bühne treten die Musikanten (Bläser) vor, Ihnen folgen Sklaven und Unterthanen Tschernomors; zuletzt erscheint der Zauberer Tschernomor selbst — ein alter Zwerg mit ungeheuer grossem Barte, welchen kleine schwarze Mohren auf Kissen tragen. — Während des Fortschreitens des Zuges kommt Ludmilla allmählich zu sich und, als Tschernomor sich neben ihr auf den Thron setzt, äussert sie durch Geste ihren Unwillen.

Tempo di Marcia. M.M. ♩ = 72.

Духов. орк. на сцене

Переложение М. Балакирева:
Herbert von M. Balakirew.

PIANO.

The musical score is written for piano and features a tempo of 72 beats per minute (M.M.). It is divided into five systems of music. The first system includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo marking of *Tempo di Marcia. M.M. ♩ = 72.*. The second system includes a dynamic marking of *p* (piano). The third system includes a dynamic marking of *f* (forte). The fourth system includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The fifth system includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The score is marked with a box containing the number 12, indicating a measure rest. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes, some with accents. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed above the lower staff.

Second system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed above the lower staff. The text "Quart. pizz." is written above the upper staff.

Third system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *p* (piano) is placed above the lower staff. The text "TRIO." is written above the upper staff. A bracket with the number 8 is placed above the upper staff. The text "Campanelli." is written above the upper staff. A bracket with the number 13 is placed above the upper staff.

Fourth system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed above the lower staff. The text "Fiatl" is written above the upper staff. A bracket with the number 8 is placed above the upper staff. The text "Viol. pizz." is written above the lower staff.

Fifth system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed above the lower staff. The text "Campanelli." is written above the upper staff. A bracket with the number 8 is placed above the upper staff. The text "1" and "2" are written above the lower staff.

Sixth system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and single notes. The lower staff has a bass clef and contains a similar series of chords and notes. A dynamic marking *f* (forte) is placed above the lower staff. A bracket with the number 8 is placed above the upper staff.

14 *ff* *Tutti* *p* Fl. Ob.

ff *p*

p Cl. Fag.

f *ff* *Tr.* *Tutti* *f*

p *ff* *3* *3* Flati.

p

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the bass line. There are repeat signs and first/second endings indicated by '1' and '2' above the staff.

Second system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Above the staff, it is marked "Quart. pizz.". The system concludes with the word "Fine." at the end of the bass line.

Third system of the musical score, labeled "TRIO." at the beginning. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature changes to one flat (Bb). The music begins with a piano (*p*) dynamic. Above the staff, it is marked "Campan." and "15". The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (Bb). The music begins with a forte (*f*) dynamic. Above the staff, it is marked "Fiatl." and "Viol. pizz.". The system concludes with a double bar line.

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (Bb). The music begins with a forte (*f*) dynamic. Above the staff, it is marked "Campan.". The system concludes with a double bar line.

Sixth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (Bb). The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The system concludes with the instruction "Dal segno. Al Fine." at the end of the bass line.

ВОСТОЧНЫЕ ТАНЦЫ. № 20. ORIENTALISCHE TANZE.

(По знаку Черномора начинаются танцы.)

(Auf Tschernomors Wink beginnen die Tänze.)

PIANO.

Allegretto. M.M. ♩ = 112.

The piano introduction is in 6/8 time, marked 'Allegretto' with a tempo of 112 beats per minute. It features a lively melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, both in the key of D major. The piece begins with a forte (f) dynamic.

а) Турецкий. Türkisch.

Allegretto quasi Andante. M.M. ♩ = 60.

Vcel.

p

The violoncello part of the 'Türkisch' section is in 6/8 time, marked 'Allegretto quasi Andante' with a tempo of 60 beats per minute. It begins with a piano (p) dynamic and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Cor.

Fag.

The cornet (Cor.) and bassoon (Fag.) parts of the 'Türkisch' section are in 6/8 time, marked 'Allegretto quasi Andante' with a tempo of 60 beats per minute. The cornet part is in the right hand and the bassoon part is in the left hand, both in the key of D major.

16

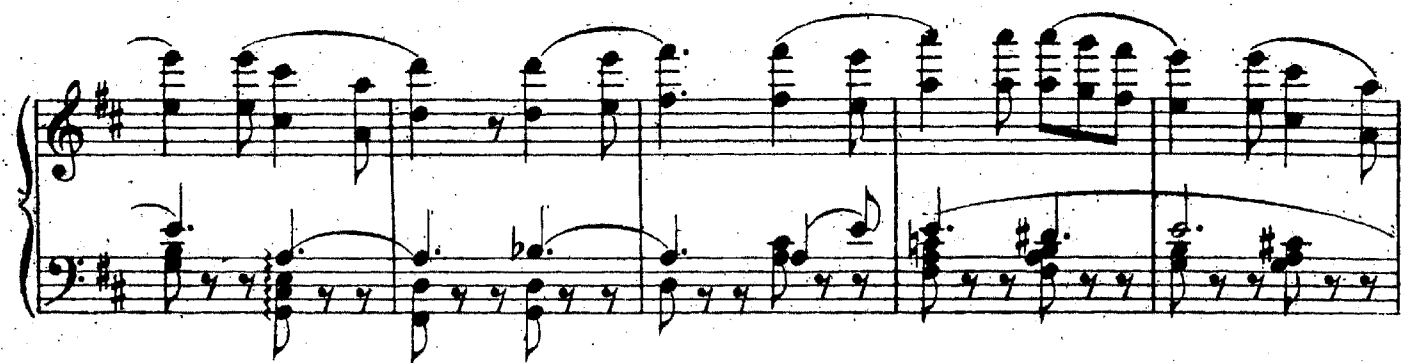
ff

The piano part of the 'Türkisch' section, measures 16-20, is in 6/8 time, marked 'Allegretto quasi Andante' with a tempo of 60 beats per minute. It begins with a fortissimo (ff) dynamic and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

The piano part of the 'Türkisch' section, measures 21-25, is in 6/8 time, marked 'Allegretto quasi Andante' with a tempo of 60 beats per minute. It continues the melodic and rhythmic themes established in the previous measures.



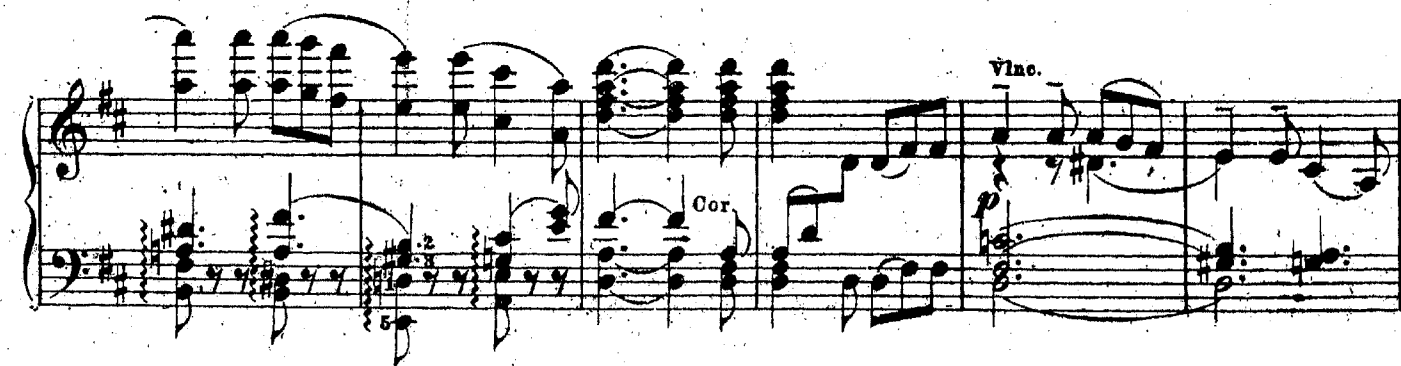
First system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written for piano (p) and features a woodwind section (Fl. Cl.) and a string section (Fag.). The woodwind part has a measure marked with a box containing the number 17. The string part has a measure marked with a box containing the number 17. The piano part has a measure marked with a box containing the number 17.



Second system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written for piano (p) and features a woodwind section (Fl. Cl.) and a string section (Fag.). The woodwind part has a measure marked with a box containing the number 17. The string part has a measure marked with a box containing the number 17. The piano part has a measure marked with a box containing the number 17.



Third system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written for piano (p) and features a woodwind section (Fl. Cl.) and a string section (Fag.). The woodwind part has a measure marked with a box containing the number 17. The string part has a measure marked with a box containing the number 17. The piano part has a measure marked with a box containing the number 17.



Fourth system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written for piano (p) and features a woodwind section (Fl. Cl.) and a string section (Fag.). The woodwind part has a measure marked with a box containing the number 17. The string part has a measure marked with a box containing the number 17. The piano part has a measure marked with a box containing the number 17.



Fifth system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written for piano (p) and features a woodwind section (Fl. Cl.) and a string section (Fag.). The woodwind part has a measure marked with a box containing the number 17. The string part has a measure marked with a box containing the number 17. The piano part has a measure marked with a box containing the number 17.

b) Арабский. Arabisch.

Allegro con spirito. M.M. 72

Viol.

ff Cor.

1 2

Campanelli.

18 **stacc.**

sf Timp. **p**

sf

sf Tromb.

Bassi. pizz.

Vln. pizz.

sf Cor. **mf**

Ob.

Fl.

sf **mf** **ff**

Fagl.

19 Viol.

ff

sf

con 8^a bassa....

8

Campanelli.

20 *stacc.*

sf Timp. *sf* *p*

8

Bassi. pizz.

sf Tromb. Vlnco. pizz. *sf* Cor.

Ob. Fl. *mf* *f* *mf* *ff*

Timp.

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for Oboe (Ob.) and Flute (Fl.), and the bottom staff is for Piano. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The piano part begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a crescendo to forte (*f*), then mezzo-forte (*mf*), and finally fortissimo (*ff*). The woodwinds enter with a melodic line. A timpani (Timp.) part is introduced in the second measure of the second staff.

9) Лезгинка. Lesginka.
Allegro vivo. M.M. $\text{♩} = 76$.

Переложено М. Балакирева.
Uebers. von M. Balakirew.

f *p* *f* *p*

This system contains the third and fourth staves of the musical score. The piano part features a dynamic contrast between forte (*f*) and piano (*p*). The woodwinds continue their melodic development.

1

This system contains the fifth and sixth staves of the musical score. A first ending bracket labeled '1' spans the first two measures of the sixth staff. The piano part has a forte (*f*) dynamic.

Ob. Fl. *sf* *mf*

8 2 1 8 2 1

Timp.

This system contains the seventh and eighth staves of the musical score. The woodwinds play a rapid sixteenth-note passage. The piano part has a sforzando (*sf*) dynamic. A timpani (Timp.) part is shown with a rhythmic pattern of 8, 2, 1, 8, 2, 1. The woodwinds have a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

ff

This system contains the ninth and tenth staves of the musical score. The piano part is marked fortissimo (*ff*). The woodwinds continue their melodic line.

21

(Poco meno mosso)*(a tempo)*

22



This musical score is for the song "The Rose Tree" from the opera "The Mikado". It is a piano arrangement for voice and piano. The score is written in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal line is written in treble clef, and the piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics "The Rose Tree" are written below the vocal line. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the tempo is marked "Allegretto".

A musical score for a piano piece, likely a song accompaniment. The score is written on two staves, treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music features a melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. The melody includes a prominent eighth-note pattern. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *ff* (fortissimo). There are also articulation marks like accents and slurs. A measure number '23' is visible in a box at the top of the score.

A musical score for 'The Song of the Lark' by George Gershwin. The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The music is in a single system, with the vocal line on a single staff and the piano accompaniment on a grand staff (treble and bass staves). The vocal line features a melodic line with various ornaments and a lower line with chords. The piano accompaniment includes a bass line with chords and a treble line with chords and a melodic line. The score includes dynamic markings such as *mf*, *ff*, *mf*, *f*, and *p*. The tempo is marked 'Allegretto'. The score is for a vocal soloist and piano.

A musical score for three instruments: Flute (Fl.), Violin (Viol.), and Bass. The Flute and Violin parts are written on staves with treble clefs and a key signature of two sharps (F# and C#). The Bass part is written on a staff with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The score consists of several measures of music, featuring various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes slurs, ties, and articulation marks.

Fl.

dimin. e ritard.

Animato.

Viol.

Animato.

24

ff

Vivace assai. M.M. 8-80.

5 1 2 3 5.

*ff**f**mf*Quart.
sempre staccato*p**pp*

1 2 1

First system of musical notation, measures 1-6. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The right hand features a continuous eighth-note melody, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. In measure 4, the left hand has a fingering sequence of 1, 2, 1.

Second system of musical notation, measures 7-12. Measures 7-9 continue the piano accompaniment. In measure 10, woodwind entries are indicated: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.). The woodwinds play a melodic line with accents, while the piano accompaniment continues.

Third system of musical notation, measures 13-18. Measures 13-15 continue the piano accompaniment. In measure 16, the Flute (Fl.) re-enters with a melodic line. The piano accompaniment includes a fingering sequence of 1, 2, 1, 2 in measure 13. At the bottom left, a small section is labeled "OSSIA più facile" (or easier).

Fourth system of musical notation, measures 19-24. Measures 19-22 continue the piano accompaniment. In measure 23, the woodwinds (Flute and Oboe) play a melodic line marked "cresc." (crescendo). The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. Measures 25-30 continue the piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The woodwinds continue their melodic line from the previous system.

ff

25 Cl

p

Violin.

mf

Ob.

p

mf

Cl.

f

ff

Fag.

f

ff

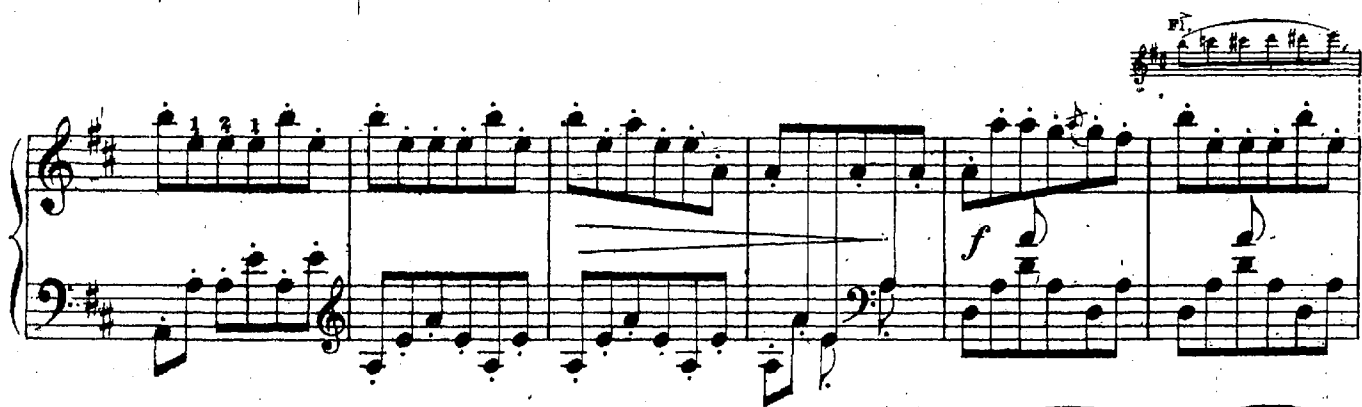
F1.

f

Presto.

ff

This musical score page, numbered 264, contains measures 25 through 30. The notation is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 25 is marked with a box containing the number 25 and the instrument abbreviation 'Cl'. Dynamics include fortissimo (ff), piano (p), mezzo-forte (mf), and fortissimo (f). Instrument entries for Violin, Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Flute (F1.) are indicated. The tempo marking 'Presto.' appears at the beginning of measure 29. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations like accents and slurs.



Moderato.

ХОР.
СНОР.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bas.

Moderato.

PIANO.

f Труба за сценой, зовущая Черномора на поединок
(*Tromp. hinter den Couliissen, den Tschernomor zum Kampfe auffordernd.*)

Vivace. M. M. $\text{♩} = 120$.

(Вдали на мгновение показывается Руслан. Общее волнение. Черномор повергает Людмилу в волшебный сон и убегает с частью своей свиты. Часть хора окружает Людмилу, а другая выступает на авансцену.)
(*In der Ferne erscheint Russlan ein Augenblick. Allgemeine Bewegung. Tschernomor versenkt Ludmila in einen Zauberschlaf und eilt zum Kampf mit Russlan. Ein Theil des Chors umringt die schlafende Ludmila, der andere Theil tritt auf die Vorderbühne.*)

По-гиб - нет, по -
О Ве - ле - де -

Vivace. M. M. $\text{♩} = 120$.

гиб - нет
Fremdling,

Не-ждан - лый при -
Ер - ге - лет ли

...и! Grund!

По-губ - лет,
O, We - he

по-губ - лет
dem Fremd - ling,

Quart.
ff marcato

6

3

2 5 1 5

Не-ждан - ный
Er ge - het

пришлец! Пред
an Grund... Vor

Fiat!

6

грозной тверды-ней вол шеб-но-го зам-ка
die-ser ge-wal-ti-gen Fe-ste des Zaubrers

Fl.
Ob.
Cl.

Tr.
Cor.

Tromb.

He -
Er -

p

He - ma - lo po - gib - lo
Er - eil - te schon Man - chen

He ma - lo po - gib - lo
Er eil - te schon Man - chen

He ma - lo, he ma - lo po - gib - lo
Er eil - te schon Man - chen

ma - lo po - gib - lo, he ma - lo po - gib - lo
eil - te schon Manchen, er eil - te schon Man - chen

26

Tromb. *sf*

sf Cor. *f*

ff бо - га - ты - рей, не ма - ло по - gib - lo бо - га - ты
schmachvoll.ster Tod, er eil - te schon Man - chen *schmachvoll.ster*

sf *f*

-рей.
Tod.

sf *f*

По - гиб - нет не - ждан - ный при - шлец! По -
 О, Не - хо, ер. же het zu Grund!

- гиб - нет не - ждан - ный при - шлец! Но -
 Не - хо, ер. же het zu Grund! О,

- гиб - нет, по - гиб - нет!
 Не - he dem Fremden!

27

He - ждан - ный
Er ge - het

при -
zu

шлец!
Grund!

По - гиб - нет,
O Wo - he

по - гиб - нет
dem Frem - den,

ff marcato

Не - ждан - ный
Er ge - het

пришлец! Пред
zu Grund! Vor

гроз-ной твер-ды - ней вол - шеб - но - го зам - ка.
die - ser ge - wal - ti - gen Fe - ste des Zaub - ers

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bass staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'pp' (pianissimo) and 'f' (forte). There are also fingerings indicated by numbers 1-5 and 6. The score is divided into measures by vertical bar lines.

бо га ты рей, не ма ло по гиб ло! *(Вдали виден полет
Руслана с Черномором.)* *o, Welch*
schmachvol-ler Tod, ein schmach-vol-les En-de.
*(Tschernomor, in die Luft steigend,
sieht Russlan mit sich hin.)*

Му-хо! Что не де-лает!

Wun-der voll nicht sich!

29

pp

Где ви-ля-ла на-ше-ся, спо-соб-ный сра-

Es fand sich ein Rit-ter an Stür-ke ge-

pp

Cl.

p Fag.

f

зяться с вол- шеб- ни-ком мощным? Где ви- тая- на- шел- ся, спо-
 wachsen dem mäch- tig- sten Geg- ner! Es fand sich ein Rit- ter an
 Где Es

30 Viol. Cl. Fag.
 Tromb. f mf pizz.

соб- ный спра- зять- ся о вол- шеб- ником мощ- ным?
 Stär- ke ge- wach- sen dem mäch- tig- sten Geg- ner!
 ви- тая- на- шел- ся, спо- соб- ный спра- зять- ся
 fand sich ein Rit- ter an Stär- ke ge- wach- sen

Где ви- тая- на- шел- ся, спо-
 Es fand sich ein Rit- ter an

Ob. Tr. Cor.
 f Tromb. mf

ви- тая- на- шел- ся, спо- соб- ный спра- зять- ся
 fand sich ein Rit- ter an Stär- ke ge- wach- sen,
 Где на- шел- ся спо- соб- ный спра- зять- ся вол-
 Es ein Rit- ter an Stär- ke ge- wach- sen dem

с вол- шеб- ни-ком мощ- ным, с вол- шеб- ни-ком
 dem mäch- tig- sten Geg- ner, dem mäch- tig- sten Geg- ner, dem

соб- ный спра- зять- ся о вол- шеб- ником мощ- ным, с вол-
 Stär- ke ge- wach- sen dem mäch- tig- sten Geg- ner, dem mäch- tig- sten Geg- ner, dem

Cl. Cor. Cl.
 f Tromb. mf

о вол - шеб - ником мощ - ным? Бе - до - ю нам
 dem mäch - tig - sten Gef - ner! Vom Schick - sal sind

шеб - ни - ком мощ - ным? Бе - до - ю нам
 mäch - tig - sten Gef - ner! Vom Schick - sal sind

о вол - шеб - ником мощ - ным? Бе - до - ю нам
 dem mäch - tig - sten Gef - ner! Vom Schick - sal sind

шеб - ни - ком мощ - ным? Бе - до - ю нам
 mäch - tig - sten Gef - ner! Vom Schick - sal sind

31

Tr.

f *mf* *f* *sf* *mf*

6 3

грозит судь - ба! Кто по - бе - дит, и кто по - гиб - нет?
 wir schwer be - droht! Wer uns ter - liegt, wer siegt von bei - den?

Tr.

Об.

f *sf* *p*

6 3

И же бы нас на кой по -
 Wo hin wird uns das Loos ge -

f *p*

f *p*

на р

Стигнет? lei-ten? И чем o-нон - - чит-ся борь-ба? Br-eilt den Zau-be- rer der Tod?

Ве-до-ю нам грозит судь- Vom Schick-sal sind wir schwer be-

32 33

ба! Кто по-се-лит и кто по-губ-нет? И Who droht! Wer un-ter-liegt, wer siegt von bei-den.

Ob. Fag. Cor.

Tr.

sf mf f sf mf f

6 3

Ob.

sf p

жре - - бий нас ка кой по - стигнет? И
hin wird uns das Loos ge - lei - ten? Er

p *pp*

Ob.

чем о - кон - - чит ся борь - ба? Кто по - бе дит, и
eilt den Zau - - be - rer den Tod? Wer un - ter - liegt, wer

ppp

Fag.

Cor.

p *pp*

кто по - гиб - нет, И жре - бий нас ра - кой по - стиг - - нет?
siegt von bei - den, Wo hin wird uns das Loos ge - lei - - ten?

ФИНАЛ.

№ 22.

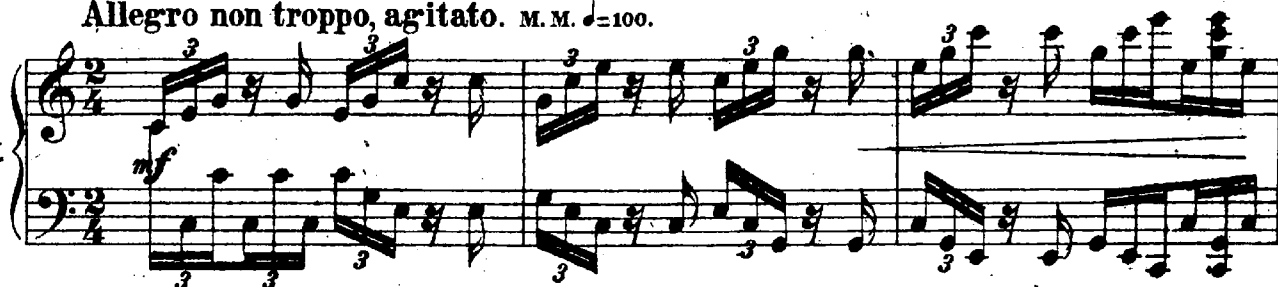
FINALE.

Руслан входит победителем. Борода Черномора обвита
вокруг его шлема. С ним Горислава и Ратмир.

Chor, Gorislava und Ratmir. Russlan kommt als Sieger zurück;
Tschernomors Bart ist um seinen Helm gewunden.

Allegro non troppo, agitato. м. м. $\text{♩} = 100$.

PIANO.



Руслан. Russlan.

Recit. *con tutta forza*

P. R.

ми - ла!
rich - tet!*a tempo*

Cl.

Fl.

*agitato assai*Что значит твой сон? Людмила, я
Wie kommt es, dass Schlaf Lud.mi-la be -

Vln.

Ob.

Fag.

Горислава. Gorislawa.

Ратмир. Ratmir.

Вол -
NochВол -
Noch

P. R.

здесь! Злодей побежден!
traf? Der Zwerg ist be - siegt,И ча - ры лю - бовь со - кру - ши - ла!
Sein Zau - ber durch Lie - be ver - nich - tet!

Andante mosso. M. M. ♩=76.

G. G. *- шеб - ный ско-вал е - е сон! Ах, тцет - но зло-дей по-беж.*
hält sie des Zau - be - rers Bann, Der sel - ber dem Tod nicht ent -

P. R. *- шеб - ный ско-вал е - е сон! Ах, тцет - но зло-дей по-беж.*
hält sie des Zau - be - rers Bann, Der sel - ber dem Tod nicht ent -

Andante mosso. M. M. ♩=76.

Viola
p 3

G. G. *- ден: Не гиб - нет враждо - на - я си - ла! Sein Werk hat dein Sieg nicht ver - nich - tet!*

P. R. *- ден: Не гиб - нет враждо - на - я си - ла! Sein Werk hat dein Sieg nicht ver - nich - tet!*

33 *Solo.* *cl.*

pp con grazia a piacere

Русл. Russl.

molto con anima

mf *O, жиэ - ни от - ра - да, Мла - O, lieb - li - che Gat - tin, Lud -*

f ff sf pp 3

P.
R.

- да - я су - рру - га! У - жель ты не елы - шинь Сте - на - ни - я
- mi - la, mein Le - ben! Ver - magst du die Klä - gen Des Lieb - sten zu

P.
R.

дру - га? Но серд - це е - е Тре - пе - шет и бьёт - ся, У - лыб - ка пор - ха - ет На
hö - ren? Ich füh - le ihr Herz Noch' schla - gen und be - ben, Ein Lächeln um - spie - let Den

P.
R.

ми - лых ус - тах, У - лыб - ка пор - ха - ет На ми - лых ус - тах.
rei - ßen - den Mund, Ein Lächeln um - spie - let Den rei - ßen - den Mund.

P.
R.

con forza, *al*
He - be
O wüsst'

34

P. R.

do - мой страх Мне ду шы тер-аа-е!
ich zur Stund' Was tief in mir wüh-let!

Р. Р.

О дру - ги! кто зна - ет, Ко мнѣ ли у - лыб - ка ле - тит,
Wer kann - te mir sa - gen, Ob mir auch dies Lächeln noch gilt,

P. R.

И сердце по мне ли дрожит?
Ob mein Bild die Seele, ihr füllt?

Cl.

fpp *f* *pp* *f*

Горисл. Gorisl.

Ратм. Ratm.

mf Кто ли - бят, не
Nur lie - ben - de

mf Ки - пу - ча - я рев - ность Е - го воз - му - ща - ет!
Die **35** *Ei - fer* sucht wühlt ihm Im lie - ben - den Her - zen!

p *sf* *sf*

G. G.

-воль - но Тот рев - ность пи - та - ет!
 fühl - len Der Ei - fer sucht Schmer - zen!

Сни, ре - па - я рев - ность Е - го воз - му -
 Die Ei - fer sucht trifft ihn Wie stür - men des

Russl. Russl.

(с отчаянием)
 (in Verzweiflung)

О, дру - ги! мо - жет быть о -
 O, Freun - de! hät - te sie viel -

-ша - ет! За со - ро - ду хар - лы не ру - ко - том ва - ет!
 Wet - ter, Den Bart des Be - sieg - ten Ihm rä - chen die Göt - ter!

pp

sf

P. R.

-на leicht Ob. Мо - ей на - дож - де на - ме - ни - ла? Мо -
 Dem Wer - ben wi - der - ste - hen sol - len? Ach,

pp

3

3

pp

P. R.

-ла - ль не - счастна - я Люд - ми - ла Раз - ру - шить ко - вы бо - л - ду - на?
 ge - gen ei - nes Zaubrers Wol - len Hat ih - re Kraft nicht aus - ge - reicht!

pp

36 Cl.

(Берет за руку Людмилу и с отчаянием потрясает ее).
(Er ergreift leidenschaftlich Ludmila's Hand.)

P.
R.

pp con grazia a piacere

P.
R.

mf molto con anima

Люд - ми - ла, Люд - ми - ла, Дай
Lud - mi - la, o kehr zum Be -

f *ff* *sf* *pp*

P.
R.

серд - цу от - вет! Ска - зать ли мне горь - ко Бла - жен - ству: про -
- wust - sein zu - rück! Sprich, darf ich noch hof - fen Auf Won - ne und

P.
R.

ети? Люд - ми - ла, Люд - ми - ла, Дай серд - цу от - вет! Ска - зать ли мне горь - ко Бла -
Glück? Lud - mi - la, o kehr zum Be - wust - sein zu - rück! Sprich, darf ich noch hof - fen Auf

Fag. Cl. *pp* *p dolce*

женству: про - сти, Ска - зать ли мне горь - ко Бла - жен - ству: про -
 Won - ne und Glück, Sprich, darf ich noch haf - fen Auf Won - ne und

f *pp* *p*

Горисл. Gorisl. *p commo.*
 Ратм. Ratm. *p* He

- сти? Glück? Die

37 Viole. *pp*

- do e dolce
 - вни - ность мла - ден - ца И - гра - ет ру -
 Un - schuld des Kin - des Um - schwebt ihr die

FL. Viol. FL.

- мян - цем На а - лых ще - ках; Цвет
 Wan - gen So - ro - sig und heiss, Wie

Viol. FL. Viol.

Г. G. *снеж - ной ли - ле - н* *Тор - жеств - вен - но*

P. R. *Li - li - en - blü - the* *Er - glänzt ihr die*

Cl. Cor. Viol.

Г. G. *бле - щет На ю - ном че - ле,* *Тор - жеств -*

P. R. *Stir - ne In blen - den - dem Weiss,* *Er - glänzt dolce*

Cl. Fl. Cl. Viole.

Г. G. *- вен - но бле - щет На ю - ном че - ле.*

P. R. *ihr die Stir - ne In blen - den - dem Weiss.*

Cl. Fl. Cl.

dolcissimo

Русл. Russl.

f *Cro. - Wir*

f *Cor.* *f* *sf* *f*

MARCIA.

Allegro risoluto. M.M. $\text{♩} = 69$.

285

P. R. $\text{♩} = 69$

ре - е, ско - ре - е в от - чиз - ну! Ку - де - сны - ков сильных озовем, И
ei - len dir, Heimath, ent - ge - gen; Dort kün - det der Heil - künst - ler Rath, Ob

Allegro risoluto. M.M. $\text{♩} = 69$.

Viol. *p marcato* Cl. *Fag.* Vlno.

P. R. $\text{♩} = 69$

к ра - достям вновь о - жи - вем, Иль справим печаль - ну - ю три - зну!
schlüss - lich Er - lö - sung ihr naht, Ob's Noth thut ins Grab sie zu - le - gen!

Горисл. Gorisl.

Ратм. Ratm. Ско - ре - е на пол - день пой - дем, И там на
Wol - an denn gen Sü - den in Lauf, Um dort die

[38]

Г. Г. $\text{♩} = 69$

Ки - евском бре - ге Ку - де - сны - ков
Ki - je - war Wei - sen Ku - de - sny - kov sil - nykh o - zovem Ge - mein - sam zu
Ge - mein - sam zu Ra - the zu ziehn,

Г. Г. ОИЛЬНЫХ СВОЕМ И К ЖИЗ - НИ КНЯЖУ ВОЗ - ЗОВЕМ,
 Ra - the zu siehn, Die wec - ken vom Schlaf sie uns auf,

Р. Р. ОИЛЬНЫХ СВОЕМ И К ЖИЗ - НИ, И К ЖИЗ - НИ КНЯЖУ ВОЗ - ЗОВЕМ,
 Ra - the zu siehn, Die wec - ken, die wec - ken vom Schlaf sie uns auf,

Cor. Viol.

p

Fag.

Г. Г. К ЖИЗ - НИ, К ЖИЗ - НИ
 wec - ken, wec - ken

Р. Р. К ЖИЗ - НИ, К ЖИЗ - НИ
 wec - ken, wec - ken

Viol. Cor.

sf *p* *sf* *p*

Г. Г. КНЯЖУ ВОЗ - ЗОВЕМ!
 vom Schlaf sie uns auf!

Р. Р. КНЯЖУ ВОЗ - ЗОВЕМ!
 vom Schlaf sie uns auf!

Sopr. Alt. Ten. Bass.

Bald ru - ver

Сб. Cl. Fag.

39

Вн - тязь сла -
 Mächt'ger Riß

-ste - o - den na die in se Hal - len, Ap - fa, Ge -
 -ter, streit - er - fah ren, Da sverhert - en nash u - del, My ro - to. Lass uns treu -

Ob. Cl. Fag.

Рус. Russl. f

ap sang, фа ду хов, за - молчат; и при
 - lich dich um - scha ren, My ro - to - вы в путь с то - бой, My ro Lass uns

Wir ei - lender Heimath ent -

Har - fen - spiel, Und dem

Lass uns treu um dich ge - scharf,

Ратм. Ratm. f

Ско - ре - е на пол - день пой - дем, Ку - дес - ни - ков
 Wol - anden gen Si - den in Lauf, Wir zie - hen die

- чиз - ну, Ку - дес - ни - ков
 - ge - gen, Wir zie - hen die

от Raub люб - ви ле - ни
 TO der Zeit ver - fal - len

treu - вы в путь с то - бой, С у слыш - ко
 lich dich um - scha ren, Wah - ren uns - rer

p Tromb.

Г. G. *p* И к жиз - ни кня жну воз - зо -
Die we - ken Lud - mi - la uns

P. R. СИЛЬНЫХ СЗО.ВЕМ
Wei - sen zu Rath,

P. R. СИЛЬНЫХ СЗО.ВЕМ
Wei - sen zu Rath,

Sopr. И при - ют люб -
Und dem Raub der

Alt. Ско - ро вре - мя раз - зо - рят, И при ют люб - ви и
Bleibt der Lie - be traut A - syl, Und dem Raub der Zeit ver -

Тен. *p*

Bass. С у - ош - лен - но - ю княжной В дальний чуж - дый нам пре -
Wah - ren un - serer Her - rin Ruh, Fol - gend ihr ins frem - de

- ю княж - кой С у - ош - лен - но - ю княжной
Her - rin Ruh, Wah - ren un - serer Her - rin Ruh,

Ob. 40

Cor.

Г. G. *f* ВЕМ!
auf!

- ни и ле - ни
Zeit ver - fal - len

ле - ни
fal - len

Ско - ро
Bleibt, uns.

- дел, чуж - дый нам пре - дел, в даль - ний чуж - дый нам,
Land, in ein frem - des Land, in ein frem - des Land,

в даль - ний чуж - дый
in ein, in ein

Музыкальный фрагмент из оперы «Князь и Князь» (Komm, mein Schatz, heim) композитора Франца Шуберта. Фрагмент содержит ноты для трех голосов: сопрано (S.), альт (A.) и бас (B.). Текст песни на русском языке: «К жизни князю, К радости, К радости, в дальний чуждый нам, in ein fremdes Land, чуждый нам пре-». Текст на немецком языке: «Wecken vom Schlaf, sie uns, K r a - d o - e t i W e c - k e n v o m S c h l a f s i e u n s, p r e - m i a, o k o d o p r e m i a p r a - z o b l a i b t, b l e i b t d e r l i e b e t r a u t d -». Фрагмент является частью музыкального произведения, опубликованного в 1908 году.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, Treble and Bass. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The music features a melody in the Treble staff and a supporting bass line in the Bass staff. The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The piece concludes with a final chord in the Treble staff.

G.
G.

P.
R.

P.
R.

-bem!
auf!

-nem!
 auf!
 -nem!
 -sylv.
 -nem!
 Land!

The first system of the musical score for 'The Swan Song' features a treble and bass staff. The treble staff is marked 'Cor. Cl.' and contains a melodic line with a fermata. The bass staff is marked 'Fag.' and contains a more complex line with many beamed sixteenth notes. Dynamics include *sf*, *p*, *pp*, *ppp*, *mf*, and *f*. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.